



MANUAL DE UTILIZARE CLEAN

etac®
Creating Possibilities

78644-2025-02-13-Versiune 20



Clean



Clean 24"



**Clean
Height adjustable**

www.etac.com

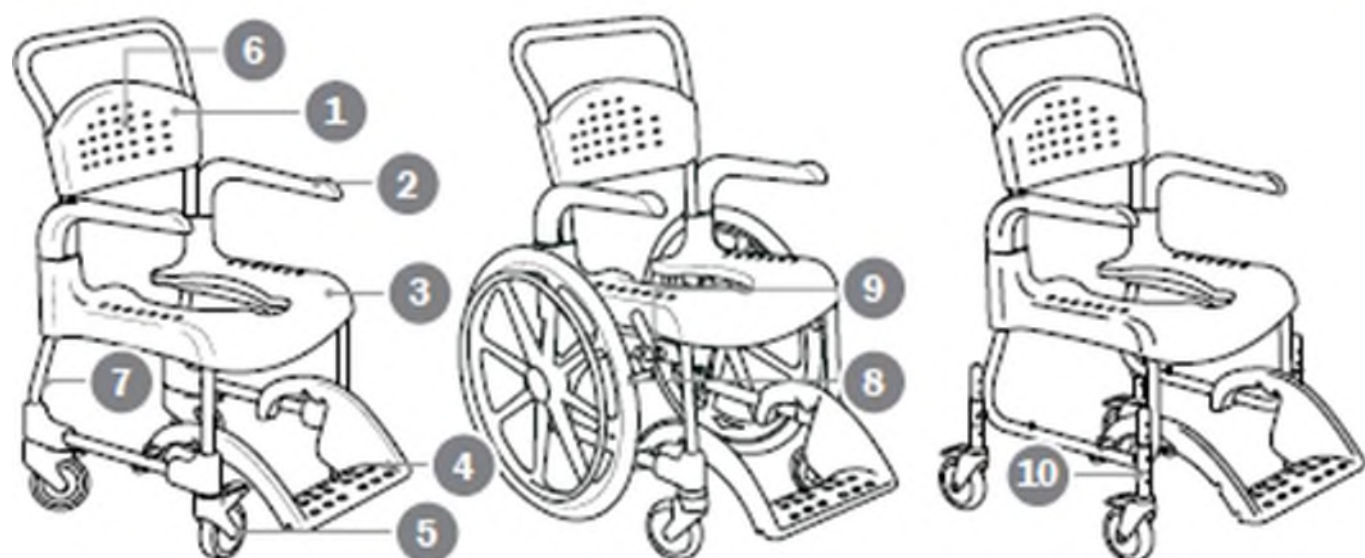
MD

CE

Cuprins

Dispoziții generale	9
Descrierea dispozitivului	11
Simboluri, etichete	11
Date tehnice.....	12
Manipulare	12
Setări.....	13
Servicii și întreținere.....	14
Transport, depozitare și eliminare	14
Accesorii	14

A

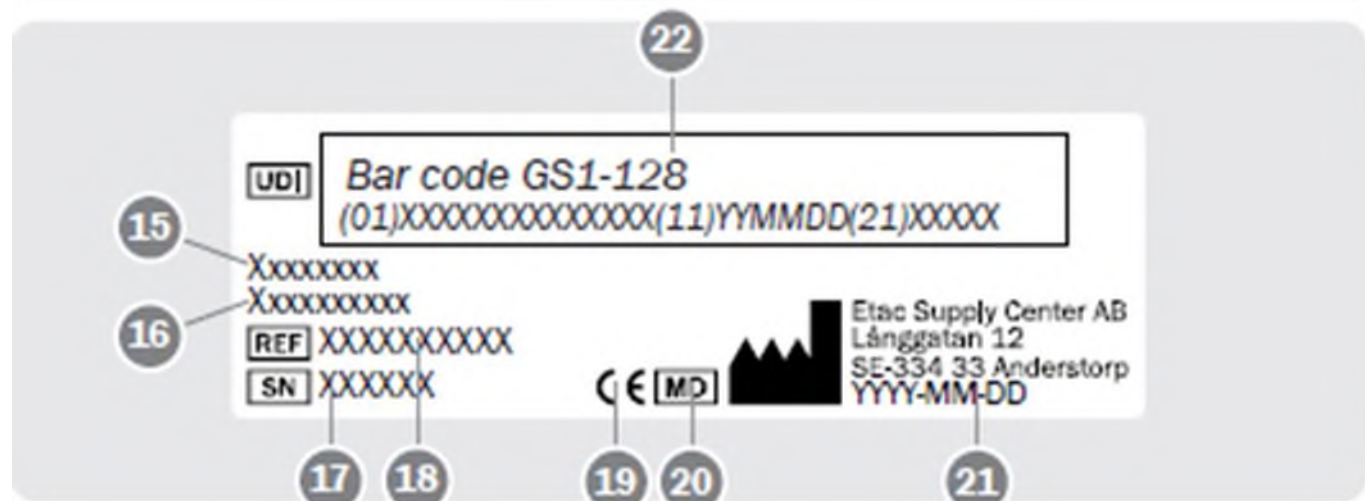


Clean

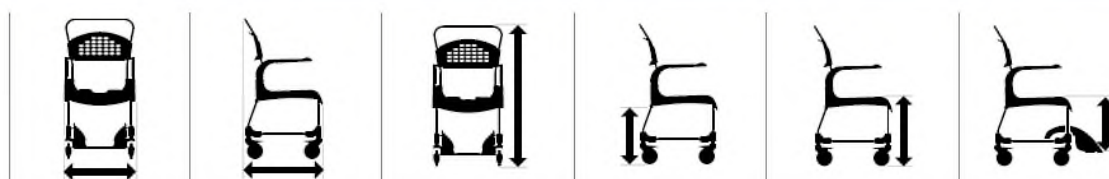
Clean 24"

Clean
Height adjustable

B



C



Clean 44	50 cm (19 ¾")	56.5 cm (22 ¼")	98 cm (38 ½")	38.5* cm (15 ¾")	44 cm (17 ¼")	33 / 41 cm (13 / 16")
Clean 49	50 cm (19 ¾")	56.5 cm (22 ¼")	103 cm (40 ½")	43.5* cm (17")	49 cm (19 ¼")	33 / 41 cm (13 / 16")
Clean 55	50 cm (19 ¾")	56.5 cm (22 ¼")	107 cm (42")	49.5* cm (19 ½")	55 cm (21 ½")	39 / 47.5 cm (15 ¼ / 18 ¾")
Clean 60	50 cm (19 ¾")	56.5 cm (22 ¼")	112 cm (44")	54.5* cm (21 ½")	60 cm (23 ½")	39 Y 47.5 cm (15 ¼ / 18 ¾")
Clean 24"	67 cm (26 ¼")	74 cm (29")	107 cm (42")	49.5* cm (19 ½")	55 cm (21 ½")	39 Y 47.5 cm (15 ¼ / 18 ¾")
Clean H. adj.	54 cm (21 ¼")	56.5 cm (22 ¼")	102 / 114.5 cm (40 ¼ / 45")	42 f 54.5* cm (16/ f 21")	47,5 Y 60 cm (18/ f 23")	30 Y 44 cm (11 ¾ / 17 ½")



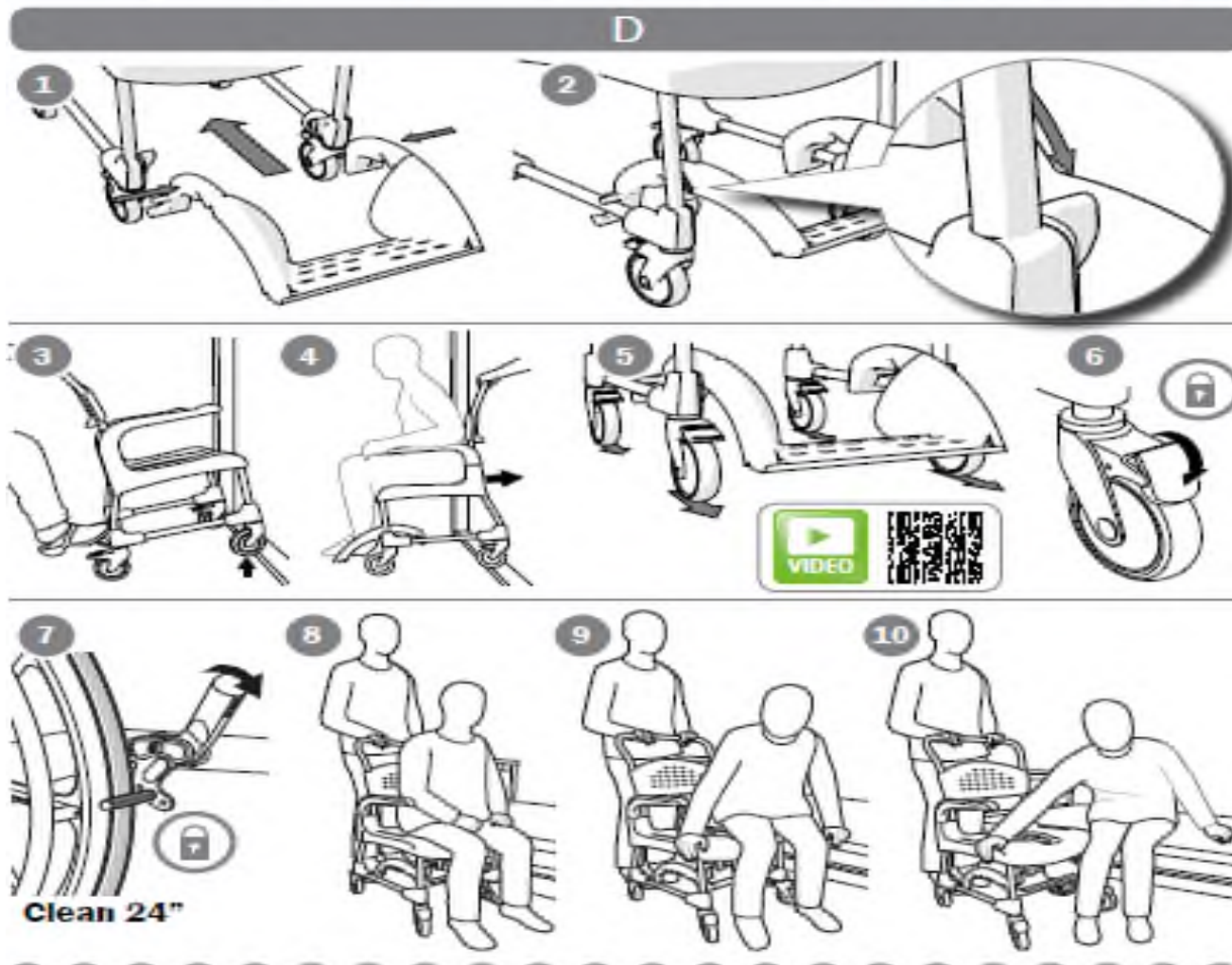
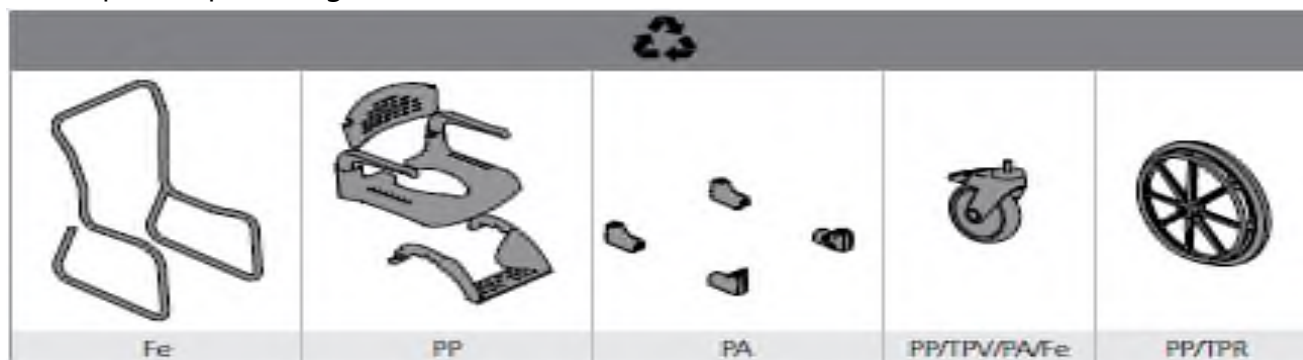
Clean 44	22 cm (8 ½")	7.5 cm (3")	36 cm (14")	44 cm (17 ¼")	54 cm	48 cm (19")
Clean 49	22 cm (8 ½")	12.5 cm (5")	36 cm (14")	44 cm (17 ¼")	54 cm	48 cm (19")
Clean 55	22 cm (8 ½")	12.5 cm (5")	36 cm (14")	44 cm (17 ¼")	51.5 cm	48 cm (19")
Clean 60	22 cm (8 ½")	12.5 cm (5")	36 cm (14")	44 cm (17 ¼")	51.5 cm	48 cm (19")
Clean 24"	22 cm (8 ½")	12.5 cm (5")	36 cm (14")	44 cm (17 ¼")	51.5 cm	48 cm (19")
Clean H. adj.	22 cm (8 ½")	12.5 cm (5")	36 cm (14")	44 cm (17 ¼")	54 cm	48 cm (19")



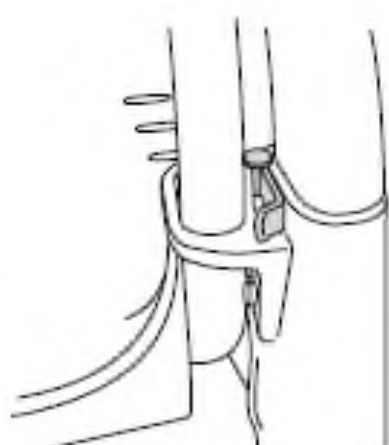
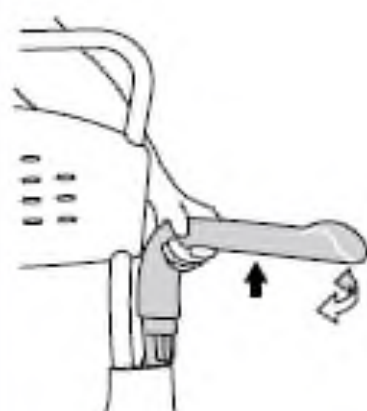
Clean 44	43.5 cm (17")	36 cm (14")	21.5 cm (8 ½")	35,5 cm (14")	13.5 kg (29.7 lbs)	130 kg (286.6 lbs)
Clean 49	43.5 cm (17")	36 cm (14")	21.5 cm (8 ½")	35,5 cm (14")	14.0 kg (30.8 lbs)	130 kg (286.6 lbs)
Clean 55	43.5 cm	36 cm	21.5 cm	35,5 cm (14")	14.5 kg (31.9)	130 kg

	(17")	(14")	(8 1/2")		lbs)	(286.6 lbs)
Clean 60	43.5 cm (17")	36 cm (14")	21.5 cm (8 1/2 ")	35,5 cm (14")	15.0 kg (33 lbs)	130 kg (286.6 lbs)
Clean 24"	43.5 cm (17")	36 cm (14")	21.5 cm (8 1/2 ")	35,5 cm (14")	20.0 kg (44 lbs)	130 kg (286.6 lbs)
Clean H. adj.	43.5 cm (17")	36 cm (14")	21.5 cm (8 1/2 ")	35,5 cm (14")	14.2 kg (31.3 lbs)	130 kg (286.6 lbs)

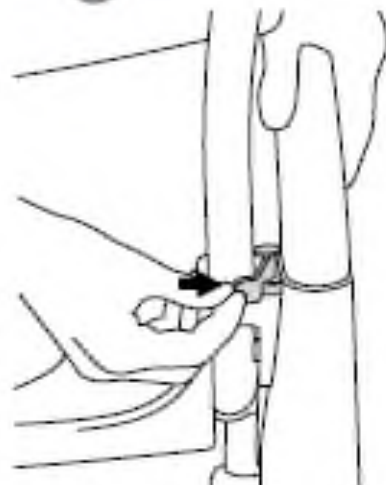
* cu suporturi pentru lighean



11



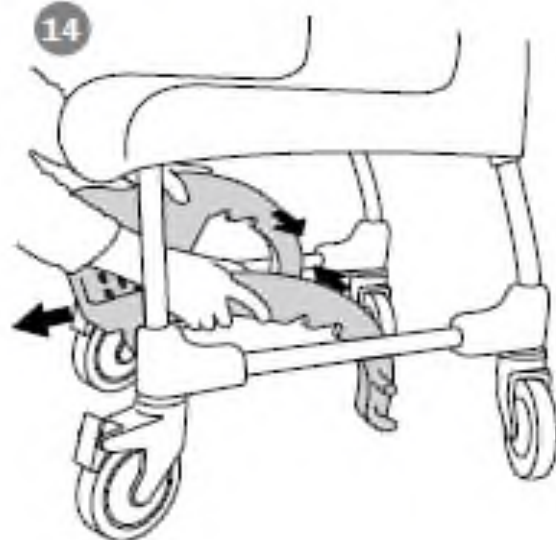
12



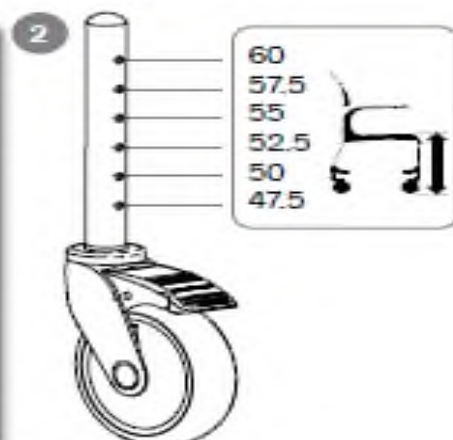
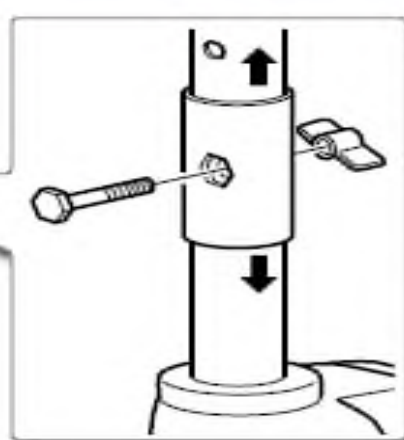
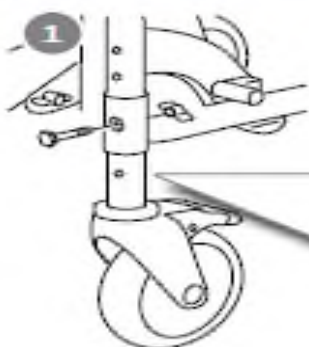
13



14

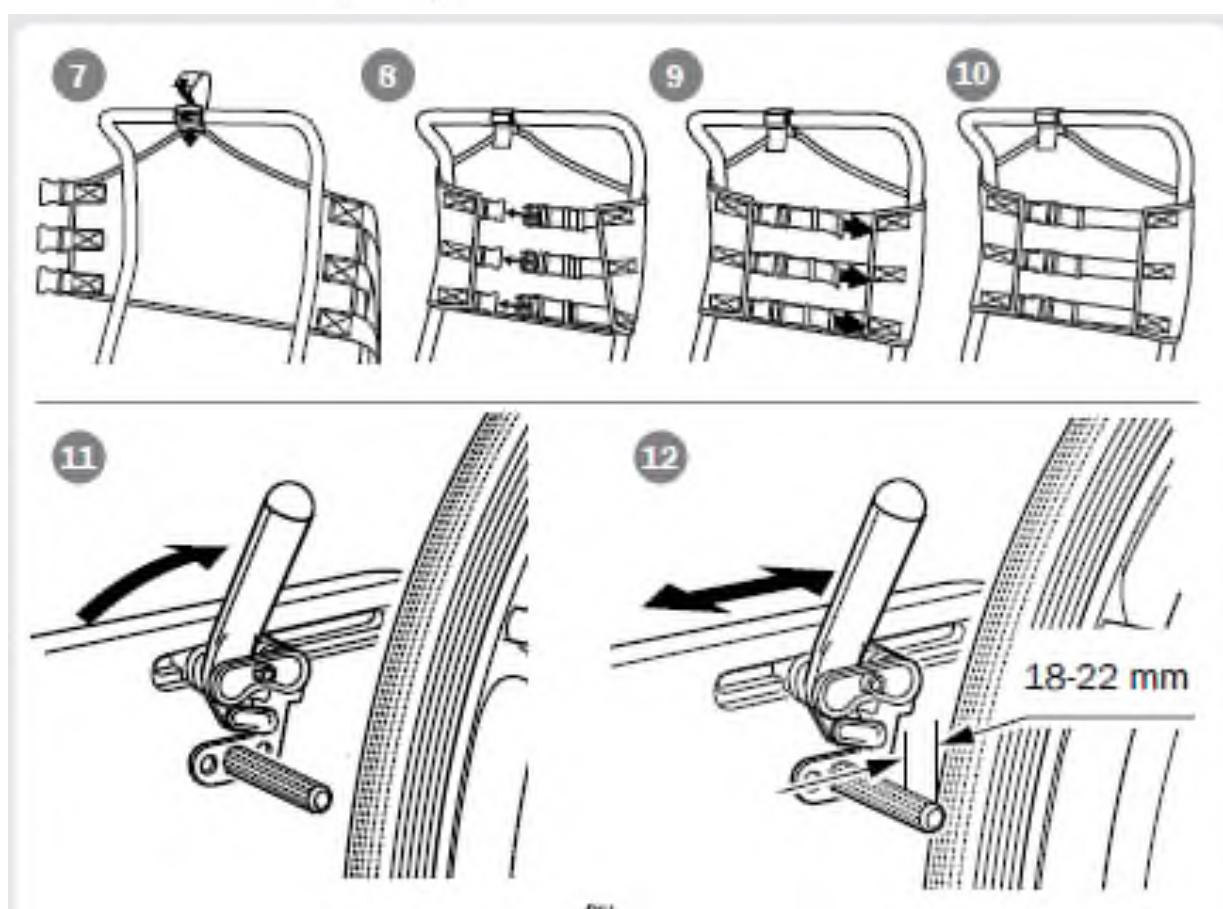
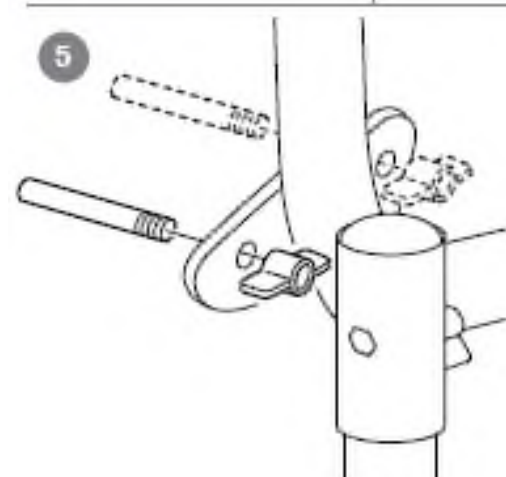
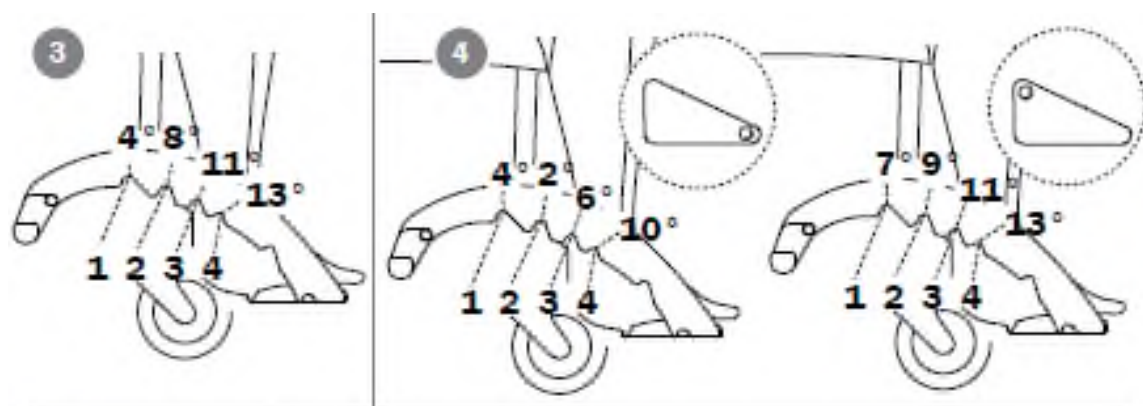


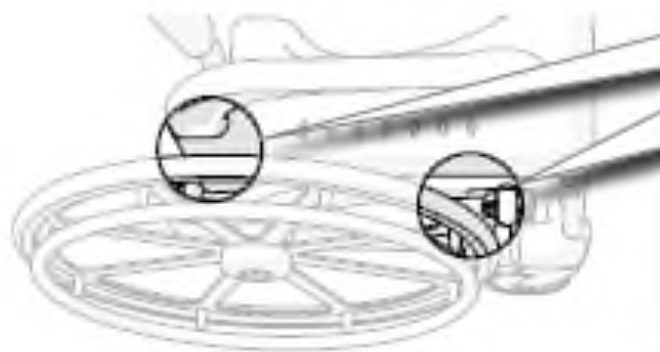
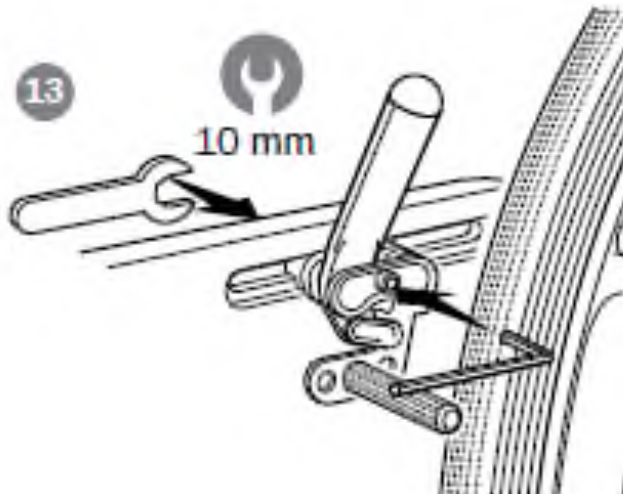
E



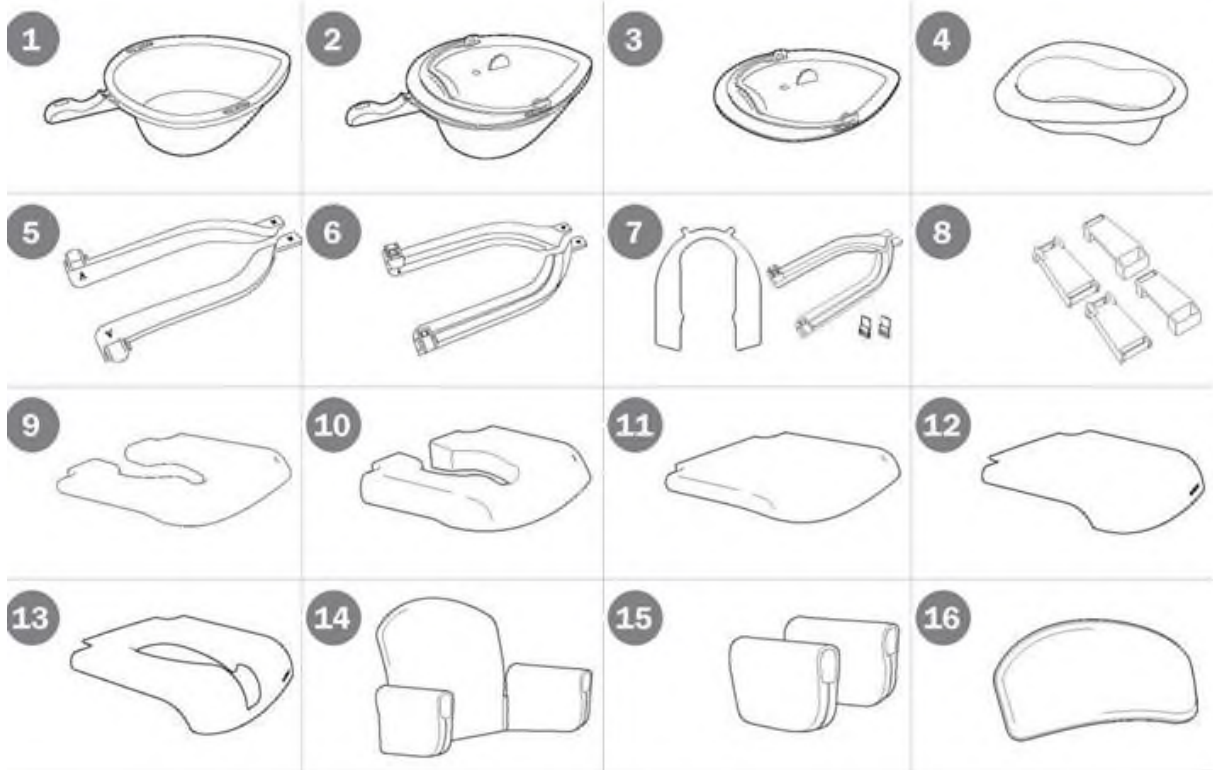
60
57.5
55
52.5
50
47.5

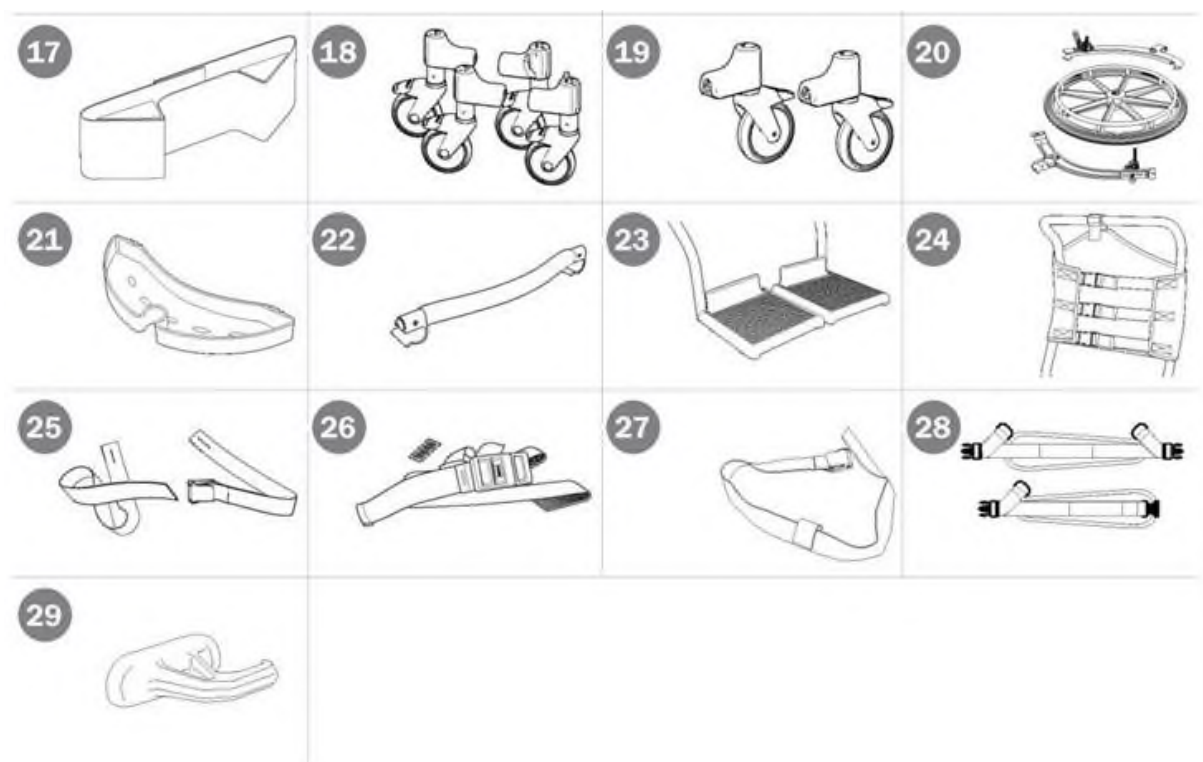






F





Dispoziții generale

Vă mulțumim că ați ales un produs Etac. Pentru a evita deteriorarea în timpul asamblării, manipulării și utilizării, este important să citiți acest manual și să-l păstrați pentru referințe viitoare. De asemenea, îl puteți găsi pe www.etac.com. Puteți selecta limba dorită prin link-ul „International” și „Local websites”. Aici veți găsi și alte documentații pentru produse, cum ar fi informații pentru prescriere, ghid de cumpărare prealabilă și instrucțiuni de recondiționare.

În acest manual, utilizatorul este persoana care stă pe scaun. Îngrijitorul este persoana care ajută utilizatorul.

Lista produselor: ● = Aplicabil la, O = Accesorii

Consultați lista produselor din dreapta, care afișează informațiile aplicabile fiecărui produs.

Imaginile la care se face referire pe fiecare pagină se găsesc la începutul manualului (paginile 3-9). Consultați Figurinele A până la F pentru textul corespunzător.

Descrierea dispozitivului

Familia Clean este o gamă de scaune de duș mobilă pentru toaletă, dintre care Clean și Clean Height adjustable sunt propulsate de asistent, iar Clean 24” poate fi propulsat de utilizator.

Scopul intenționat

Clean, Clean 24” și Clean Height adjustable (denumite în continuare „dispozitivul” sau „produsul”) sunt dispozitive medicale destinate alinării sau compensării unei deficiențe funcționale datorate unei leziuni sau dizabilități. Dispozitivul este conceput

pentru a fi utilizat în timpul efectuării activităților de igienă în duș, la chiuvetă sau deasupra toaletei, precum și pentru transferuri către și din camera de igienă.

Grupul țintă utilizator

Grupul de utilizatori al dispozitivului se bazează pe abilitatea funcțională a individului și nu pe un diagnostic, o condiție de sănătate sau vârstă specifică. Este destinat persoanelor cu o înălțime de 146 cm sau mai mult, sau o masă corporală de 40 kg sau mai mult.

Utilizatorii secundari ai dispozitivului sunt îngrijitorii care oferă asistență și medicii/tehnicienii care setează dispozitivul.

Mediul destinat utilizării

Dispozitivul este destinat utilizării în interior, în medii casnice sau instituționale și este potrivit pentru utilizarea în băi, dar nu și în piscine sau medii corozive similare.

Aplicația destinată

Dispozitivul este destinat utilizării pe termen scurt și lung și poate fi utilizat de mai multe ori pe zi.

Dispozitivul este destinat utilizării pe piele intactă. Dispozitivul este destinat recondiționării și reutilizării.

Durata de viață estimată

Durata de viață estimată este de 10 ani. Pentru informații complete privind durata de viață a dispozitivului, consultați www.etac.com

Indicații

Indicația pentru utilizare este dizabilitatea, inclusiv, dar fără a se limita la, o persoană cu dizabilități fizice care are nevoie de spătar și/sau cotiere pentru a menține o poziție de șezut și asistență pentru transferurile către/de la scaun.

Contraindicații:

Nu există contraindicații cunoscute.

Avertismente

Avertismentele care descriu un element de risc pentru o anumită acțiune sau setare a dispozitivului pot fi găsite în secțiunea relevantă.

	Verificați sensibilitatea utilizatorului la ulcere de presiune înainte de utilizare.
	Un dispozitiv defect nu trebuie utilizat. Există risc de rănire.
	Un dispozitiv încălzit poate provoca arsuri.
	Părțile corpului pot fi prinsă în timpul aplicării sau îndepărtării tăbliei.
	Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate duce la răniri.

Declarație de conformitate

Dispozitivul îndeplinește cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745.

Dispozitivul a fost testat și îndeplinește cerințele EN ISO 10993-1 și ISO 17966:2016.

Informații pre-cumpărare

Informațiile pre-cumpărare pot fi găsite pe www.etac.com

Eveniment advers

În cazul unui eveniment advers legat de utilizarea dispozitivului, acesta trebuie raportat dealerului local și autorității competente naționale într-un mod prompt. Dealerul local va transmite informațiile către producător.

Personalizare

Se referă la orice modificare care depășește instrucțiunile și setările din manual. Dispozitivele adaptate special de către client nu trebuie să păstreze marcajul CE Etac. Garanția Etac expiră.

Descrierea dispozitivului

Consultați figura A

A1. Spătar A2. Suport pentru brațe A3. Șezut A4. Suport pentru picioare A5. Roată pivotantă A6. Etichetă produs (avertismente, marcaj CE) A7. Etichetă cu numărul de produs (ser.nr., data fabricației)
A8. Roată din spate A9. Frână utilizator A10. Reglare înălțime

Simboluri, etichete

Consultați figura B

Simboluri în manual și pe dispozitiv:

- B1. Avertisment, precauție sau limitare.
- B2. Sfaturi utile și sugestii.
- B3. Material pentru reciclare.
- B4. Partea/funcția este blocată și nu poate fi mișcată/ajustată.
- B5. Punct de prindere!
- B6. Cheie reglată tip cutie pentru unelte.
- B7. Greutate maximă a utilizatorului (consultați datele tehnice).
- B8. Video.
- B9-B10. Curățare (consultați întreținerea și serviciul).
- B11. Nu stați pe suportul de picioare, risc de răsturnare.
- B12. Poziția de șezut influențează stabilitatea.
- B13. Greutatea produsului.
- B14. Consultați manualul utilizatorului (albastru și alb).

Informații pe eticheta cu numărul de produs:

- B15. Numele produsului.
- B16. Descrierea produsului.
- B17. Număr de serie.
- B18. Număr de produs.

B19. Marcaj CE.

B20. Dispozitiv medical.

B21. Data fabricației.

B22. Cod de bare conform GS1-128 GTIN-14 și numărul de serie.

Data fabricației dispozitivului poate fi citită din codul de bare de pe dispozitiv.

Numărul 11 este afișat sub codul de bare în paranteze. Combinația de numere după aceste paranteze reprezintă data fabricației.

Date tehnice

Consultați figura C

Manipulare

Consultați figura D

Instalarea la livrare D1-D2

Transfer peste un prag:

Doar scaunul, apăsați pe atașamentul roții. **D3**

Cu utilizatorul, trageți scaunul înapoi. **D4**

În poziție staționară:



Îndreptați roțile pivotante înainte și activați frânele pentru a reduce riscul de răsturnare atunci când scaunul este folosit staționar și la transferuri. Există risc de rănire dacă dispozitivul se răstoarnă. **D5**



Nu stați pe marginea frontală a șezutului. Există risc de rănire dacă dispozitivul se răstoarnă.

Blocați întotdeauna cât mai multe roți posibil atunci când scaunul urmează să fie folosit într-o poziție staționară. **D6**

Transfer:



Îndreptați roțile pivotante înainte și activați frânele pentru a reduce riscul de răsturnare atunci când scaunul este folosit staționar și la transferuri. Există risc de rănire dacă dispozitivul se răstoarnă.

Evaluați riscurile și luați notițe. Dumneavoastră, ca îngrijitor, sunteți responsabil pentru siguranța utilizatorului. Se recomandă utilizarea ajutoarelor dacă transferul este considerat riscant. Vizitați www.etac.com pentru ajutoare de transfer manuale.



Asigurați-vă că roțile sunt blocate atunci când utilizatorul se așează sau se ridică din scaun. Există risc de rănire.

Îndepărtați cotierele de pe partea de transfer a scaunului. Efectuați transferul. **D5-D10**

Suporturi pentru brațe:

Suporturile pentru brațe sunt rabatabile și detașabile. **D11**

Suporturile pentru brațe sunt blocabile. **D12**

Suporturi pentru picioare:

Îngrijitorul poate împinge ușor suportul pentru picioare cu piciorul. **D13**

Suportul pentru picioare este detașabil. **D14**



Nu stați pe plăcuța de suport pentru picioare. Există risc de rănire dacă dispozitivul se răstoarnă.

Setări

Consultați figura E

Reglarea înălțimii:

Înălțimea poate fi ajustată cu ușurință prin plasarea șurubului în poziția dorită.

E1-E2



Verificați că toate cele patru roți sunt reglate în mod similar, altfel stabilitatea va fi redusă.



Asigurați-vă că piulițele de tip „wing nut” sunt strânse. Există risc de rănire.

Suporturi pentru picioare:

Suportul pentru picioare are 4 setări diferite de unghi și înălțime. **E3**

Suportul pentru picioare are 8 setări diferite de unghi și înălțime. **E4**

Mai multe opțiuni de ajustare sunt disponibile prin mutarea pinului. **E5**



Când suportul pentru picioare este îndepărtat, pinurile de suport sunt expuse și pot prezenta un risc de zgârieturi la picioare.



Când scaunul este reglat la o înălțime de 47,5 cm, nu trebuie utilizată poziția cea mai joasă a suportului pentru picioare.

Țesătura de spătar E7-E10

Frână utilizator E11-E13



Risc de strângere la roata din spate și la șasiu/frână.

Servicii și întreținere

Curățați dispozitivul utilizând un agent de curățare standard, non-abraziv (pH între 5 și 9). Clătiți și uscați.

Dezinfectați dispozitivul cu o soluție de dezinfectant de 70%.

Dispozitivul nu necesită alte întreținere.

Dispozitivul și accesoriile sale pot fi curățate în siguranță la 85°C timp de 3 minute (cu excepția cazului în care se menționează altfel). Aceasta se aplică și la recondiționare.

Materialele constitutive sunt rezistente la dezinfectantele comune.

Metodele de tratament al suprafeței utilizate pentru protecția împotriva coroziunii:

Suprafețe vopsite = Vopsire cu pulbere din poliester

Suprafețe din oțel nevopsite = Fe/Zn-Ni

Garanție de 5 ani pentru defecte de material și fabricație. Pentru termeni și condiții, consultați www.etac.com

Transport, depozitare și eliminare

Depozitare

Dispozitivul trebuie depozitat în interior, într-un loc uscat, la o temperatură de peste 5°C. Dacă dispozitivul a fost depozitat o perioadă îndelungată (mai mult de patru luni), funcționalitatea acestuia trebuie verificată de un expert înainte de utilizare.

Se va recicla conform reglementărilor naționale.

Accesorii

Consultați figura F

F1. Tavă

F2. Tavă și capac cu mâner

F3. Capac cu mâner

F4. Tavă de unică folosință

F5. Suport pentru tavă

F6. Suport pentru găleată

F7. Suport pentru tavă de unică folosință

F8. Prindere pentru montarea joasă a tăvii/găleții

F9. Șezut moale

F10. Șezut confortabil

F11. Perna confortabilă

F12. Capac de șezut

F13. Șezut confortabil moale*

F14. Îmbrăcămintă confortabilă

F15. Perna pentru cotiere, pereche

F16. Spătar moale

*Potrivit doar pentru modelele Clean cu deschidere a șezutului în față.

F17. Suport pentru trunchi

F18. Spaceruri pentru ridicare

F19. Două roți pivotante de 75 mm, blocabile

F20. Adaptor pentru roata din spate

F21. Suport pentru săpun

F22. Bară transversală

F23. Suport pentru picioare, pliat și detașabil

F24. Țesătură spătar

F25. Centură de siguranță

F26. Centură de poziționare

F27. Centură pentru ham de piept

F28. Centuri de poziționare pentru piept și șolduri

F29. Apărătoare de stropi

*Potrivit doar pentru modelele Clean cu deschidere a șezutului în față.



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Prometa AG

Kasernenstrasse 3A
8184 Bachenbülach, CH
+41 44 872 97 79



Etac Supply Center AB

Långgatan 12
SE-334 33 Anderstorp



+46 371 58 73 00



info@etac.com



www.etac.com



78644

etac®

Creating Possibilities